

Т. Галабурда

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ  
ЛЕКСЕМЫ *es* В ИНФОРМАЦИОННО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ  
И ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ  
(на материале немецкого языка)

С момента возникновения лексемы *es* в немецком языке прослеживается тенденция повышенного интереса лингвистов к изучению ее функционально-семантических характеристик. Более детальное рассмотрение данных особенностей лексемы *es* позволяет расширить представление о диапазоне ее использования в художественных (ХТ) и информационно-публицистических текстах (ИПТ), что и явилось целью нашего исследования. Материалом послужили предложения с лексемой *es*, выявленные в немецкоязычных ИПТ (информационная заметка, хроника, интервью), посвященных различным темам (политика, экономика, спорт, прогноз погоды и др.) за 2019 год, а также в художественных романах Шарлотты Линк «*Sturmzeit*» (1989) и Марианны Фредрикссон «*Hannas Töchter*» (2000). Экспериментальный корпус лексемы *es* в ХТ составил 834 единицы, в ИПТ – 675.

Как показало исследование, плотность использования лексемы *es* в ИПТ и ХТ довольно высока. Активное использование лексемы *es* в ИПТ объясняется ее способностью замещать длинные немецкие слова, что придает речи лаконичность, а также позволяет избегать многочисленных повторов. Именно краткость помогает достичь коммуникативной четкости и максимальной информативности. В ХТ лексема *es* является языковым формантом, отображающим действительность в мышлении человека (литературного героя).

Анализ фактического материала показал, что лексема *es* может являться местоимением (безличным, личным и указательным) и частицей. Доминирует при этом и в ХТ (49,2 %), и в ИПТ (56,4 %) безличное местоимение *es* с безличными глаголами, описывающими природные атмосферно-метеорологические явления и природные химические процессы, в конструкциях-связках с прилагательными и причастиями в роли именной части составного сказуемого, а также с личными глаголами, выражающими состояние и процессы, воспринимаемые органами чувств (запахи, звуки, шум).

*An der rauhen Westküste Irlands **regnet es** viel, mehrmals im Jahr setzt der Corrib die Innenstadt mit ihren bunten Häusern unter Wasser.*

*Auch nach dem Durchzug von Sturmtief „Sabine“ **bleibt es** in Deutschland stürmisch.*

*Am Morgen dieses Sonntags **raschelte es** unter den Füßen, als sie zum Melken in den Stall ging.*

В ИПТ, к тому же, намного чаще используется безличное местоимение *es* в устойчивых выражениях *es gibt, es geht um, es handelt sich um, es heißt*, а также *es geht* + прилагательное.

*Harry und Meghan werden London und den Kensington Palace verlassen, hieß es in der offiziellen Verlautbarung.*

Функциями лексемы *es* в ИПТ и ХТ выступили субъект, объект, формальный субъект, бессубъектный компонент. При этом функция формального субъекта явилась преобладающей для обоих стилей (в ИПТ – 76,8 %, в ХТ – 72 %). В роли дополнения существенно превышено количество использования лексемы *es* в ХТ (13 %), в то время как в ИПТ оно намного ниже (2,6 %).

Крайне любопытно было наблюдать, как ведет себя лексема *es* при инвертированном порядке слов. Поскольку *es* в немецком языке часто служит структурным компонентом, который заполняет первое место и не несет никакой смысловой нагрузки, то при инвертированном порядке слов данный компонент предоставляет это место реме. Таких случаев было выявлено небольшое количество: в ХТ – 0,1 % и в ИПТ – 3,2 %. Некоторый количественный перевес бессубъектного компонента в ИПТ по сравнению с ХТ объясняется тем, что автор в ИПТ ставит перед собой цель обратить внимание читателя на событие или факт:

*Auffällig sei, dass sich die Bundesrepublik bei der Korruption in der Wirtschaft erneut verschlechtert habe.*

Таким образом, можно сделать вывод, что лексема *es* является важной полифункциональной единицей как в информационно-публицистических, так и в художественных текстах.

**А. Ковалева**

ЭКСПРЕССИВНО-ОЦЕНОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ  
В СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ,  
ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЧЕЛОВЕКА  
(на материале немецкого языка)

В немецком языке имеется большое количество экспрессивно-оценочных фразеологизмов. В той мере, в которой оценка детерминирована свойствами объекта внеязыковой действительности, отраженными в сознании человека и зафиксированными в значении языкового знака, она носит объективный характер. В то же время оценка носит и субъективный характер, т.е. зависит от субъекта оценки. Объективная оценка имеет решающее значение для понимания субъективной. Таким образом, в оценке сочетается социальное и индивидуальное. Под оценкой понимается отношение человека к объекту, которое выражено языковыми средствами эксплицитно или имплицитно. Оценка выражена эксплицитно, если хотя бы один компонент является оценочным или ее внутренняя форма носит оценочный характер. Если все компоненты фразеологических единиц являются безоценочными и ее внутренняя форма стерта, то оценка является имплицитной.